

Betriebsanleitung

ROTOCLEAN EASY

PRAXISGERÄTE IN EDELSTAHL



REITEL Feinwerktechnik GmbH
Sensdamm 20 | 49152 Bad Essen
Tel.: +49(0)5472-9432-0 | Fax: +49(0)5472-9432-40
www.reitel.com | info@reitel.com

Sehr geehrter Kunde!

Das ROTOCLEAN EASY ist ein Reinigungsgerät für die manuelle Vorreinigung von Instrumenten und zahnärztlichen Werkzeugen. In einem Reinigungsbad laufen zwei rotierende Bürsten und entfernen hartnäckige Verkrustungen, wie festsitzende Blut-, Sekret- und Konkrementreste, aber auch Zement und Composite von allen in der Praxis befindlichen Instrumenten und Werkzeugen. Integrieren Sie das ROTOCLEAN EASY in den täglichen Ablauf, sodass Sie alle Instrumente vor dem Einsatz in den Thermodesinfektor oder in das chemische Reinigungsbad mechanisch vorreinigen. Sie vermeiden die nachträgliche Reinigung von organischen Resten und können den Arbeitsablauf optimal und nach RKI-Richtlinien (Instrumentenvorreinigung, Thermodesinfektor, Verpacken und Sterilisation) fortlaufend durchführen.

Durch die speziellen Reinigungsbürsten, eine Bürste mit Aussparung und eine Bürste mit erweitertem Durchmesser, reinigen Sie auch schwer zugängliche Stellen an Ihren Instrumenten. Sie vermeiden den direkten Kontakt mit kontaminierten Stellen, den Sie durch die Verwendung von Handbürsten hätten.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer, bzw. Betreiber des Gerätes.

Bitte vor dem Aufstellen und der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig beachten.

Nach dem Auspacken des Gerätes ist zu prüfen, ob Transportschäden irgendwelcher Art aufgetreten sind. Beanstandungen sind innerhalb von 3 Tagen dem Transportunternehmen oder dem Hersteller zu melden. Spätere Reklamationen können nicht anerkannt werden. Diese Betriebsanleitung ist von allen Personen zu beachten, die mit dem Gerät arbeiten. Um einen schnellen Zugriff zu gewährleisten, empfehlen wir, die Betriebsanleitung an einem geschützten Ort in der Nähe des Gerätes aufzubewahren. Diese Dokumentation ist im Sinne des Urheberrechts geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet. Bei Verlust ist diese gegen eine Schutzgebühr wieder zu beziehen.

INHALTSVERZEICHNIS

1	TECHNISCHE BESCHREIBUNG	4
1.1	GRUNDAUSSTATTUNG.....	4
1.2	SONDERZUBEHÖR	4
1.3	GERÄTEBESCHREIBUNG.....	4
1.4	TECHNISCHE DATEN.....	6
2	SICHERHEITSHINWEISE	7
2.1	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	7
2.2	GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE	8
3	AUFSTELLUNG	10
4	BEDIENUNG	10
4.1	INSTALLATION.....	10
4.2	INBETRIEBNAHME	10
4.3	EIN- UND AUSBAU DER REINIGUNGSBÜRSTEN	11
5	STÖRUNGSHILFEN	12
6	WARTUNG	12
7	GARANTIE	13
8	ENTSORGUNGSVORSCHRIFTEN	17
9	ERSATZTEILELISTE	18
10	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	19

1 Technische Beschreibung

1.1 Grundausrüstung

- ROTOCLEAN EASY Bürstenreinigungsgerät für Instrumente
- Reinigungsbürstenset bestehend aus zwei vormontierten Bürsten
- Spritzschuttscheibe, vorne und hinten einsteckbar

1.2 Sonderzubehör

- Best.-Nr.: 20300000 Reinigungsbürsten-Set

1.3 Gerätebeschreibung

- 1 Edelstahlgehäuse
- 2 Spritzschuttscheibe
- 3 Saugfüße
- 4 Schraube L
- 5 Schraube R
- 6 Reinigungsbürste mit Aussparung
- 7 Reinigungsbürste mit verlängerten Borsten
- 8 Behälterinnenraum
- 9 Schalter
- 10 Netzstecker



Abb.: Geräteansicht



Abb.: Schrauben links und rechts

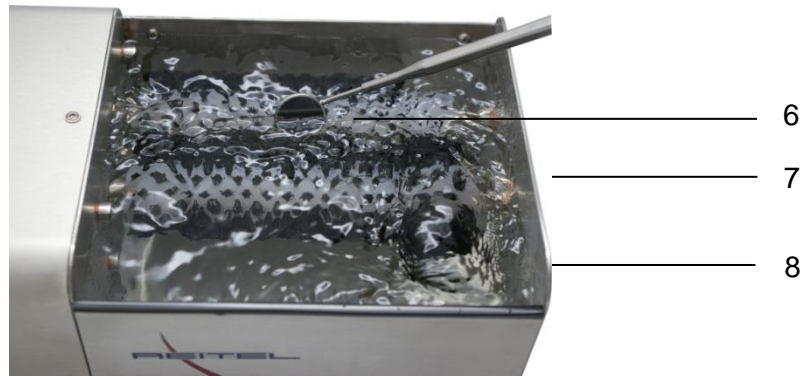


Abb.: Behälterinnenraum

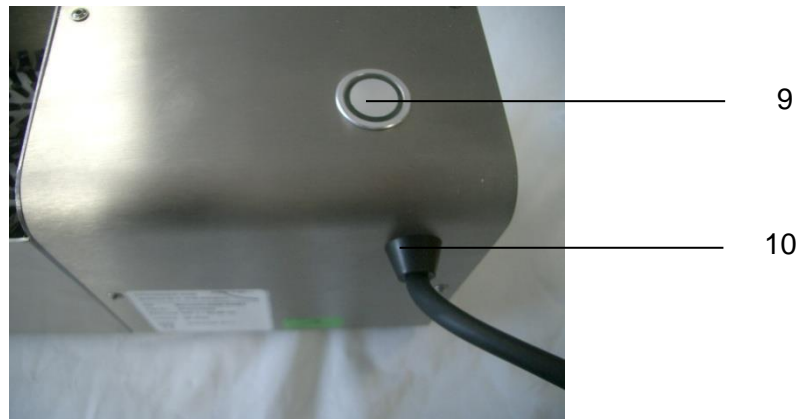


Abb.: Schalter und Netzstecker

1.4 Technische Daten

Netzanschluss	230 V/50-60 Hz
Aufnahmeleistung	30 W
Höhe/Breite/Tiefe	180+160/350/190 mm
Gewicht	6 kg
Volumen	2,7 l
Schalldruckpegel	≤ 70 dB(A)
Gehäuse	Edelstahl
Best.-Nr.:	10300000
Made in Germany (Änderungen vorbehalten)	

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Jedes Gerät verlässt nach Endprüfung und einem Probelauf das Werk. Sollte jedoch durch Transport oder andere Umstände das Gerät beschädigt oder verändert sein, so darf es nicht in Betrieb genommen werden. Kontrollieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen. Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.
- Alle elektrischen- und sonstigen Versorgungsanschlüsse dürfen nur entsprechend der technischen Daten angeschlossen werden. Die Werte dürfen nicht über- oder unterschritten werden. VDE-Vorschriften beachten. Nur zugelassene Schutzkontaktverbindung einsetzen.
- Die Vorschriften bezüglich eventuell erforderlicher Prüfungen (z.B. nach Berufsgenossenschaften oder elektrischer Anlagen) obliegen ausschließlich dem Käufer/Nutzer des Produktes.
- Dieses Gerät ist für einen Gebrauch entsprechend der technischen Beschreibung konzipiert und somit nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zu verwenden. Jede andere Verwendung ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig – hierbei erlischt die Haftung des Herstellers.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
- Das Gerät nur in einem beheiz- und belüftbaren, sauberen Raum, ggf. unter einer Abzugshaube aufstellen.
- Die Aufstellfläche soll eben, gerade und eine dem Gebrauch entsprechende Stabilität aufweisen.
- Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.
- Zur Vermeidung jeglicher Verletzungsgefahr ist angemessene Schutzkleidung zu tragen und entsprechendes Hilfswerkzeug zu verwenden (wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Mundschutz, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz und Zangen).
- Sind die zu erwartenden Arbeitsergebnisse nicht erfüllt, darf mit dem Gerät nicht weitergearbeitet werden. Für jeglichen Folgeschaden, der durch Weiterbenutzung entsteht, haftet der Eigentümer.
- Um Wasser-, Feuer- und Explosionsschäden zu vermeiden, unbedingt nach Arbeitsende oder Arbeitsunterbrechungen alle zuführenden Energiequellen absperren und gegen unbefugte Betätigung absichern.
- Bei Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten sowie vor dem Öffnen des Gerätes, immer erst den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.

- Reparaturen sind nur von qualifiziertem und zertifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Es gelten die Bestimmungen in Kapitel 7 zur Garantieleistung.
- Bei Verdacht auf eindringende Flüssigkeit Betrieb stoppen und Service kontaktieren.
- Alle Schlauchverbindungen auf Dichtigkeit überprüfen, ggf. Schlauchschellen nachziehen.

2.2 Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Achtung:

Es sind möglichst chlorfreie Reinigungsflüssigkeiten zu verwenden. Bei dem Einsatz von chlorhaltigen Reinigern sind deren Einwirkzeiten kurz zu halten und es ist mit ausreichend klarem Wasser nachzuspülen, um Ablagerungen und Aufkonzentrationen zu vermeiden.

Das Gerät nur mit geeigneten Instrumentenreinigern betreiben, z.B. dem Reiniger Dürr ID 215. Verwendungszweck nur unter Beachtung der Instrumentenherstellerangaben und -vorschriften.

Die Bürsten müssen stehend gelagert werden, um Durchbiegungen zu verhindern.

- Es handelt sich hierbei um ein Vorreinigungsgerät zur manuellen Reinigung vor dem Thermodesinfektor oder der chemischen Aufbereitung. Der Arbeitsablauf kann nach RKI-Richtlinien (Instrumentenvorreinigung durch den ROTOCLEAN EASY, Thermodesinfektor, Verpacken und Sterilisation) fortlaufend durchgeführt werden.
- Die Reinigungsbürsten sind bis zu 50-mal sterilisier- und desinfizierbar (keine LOT-Nr., Identifizierung muss über Korb-Nr. erfolgen).
- Das Gerät nur mit den empfohlenen Instrumentenreinigern betreiben. Der Hersteller der Instrumente gibt die Reinigungsflüssigkeit oder dessen Bestandteile vor. Diese werden nach Herstellerangaben im Gerät angewandt:
 - saure Reiniger = anorganische Verschmutzungen (Kalk, Kesselstein) – eher im Labor;
 - alkalische Reiniger = organische Verschmutzungen (Fett, Eiweiß, Blut);
 - enzymatische Reiniger = organische Verschmutzungen (Fett, Eiweiß, Blut) für nicht alkalibeständige Instrumente.
- Füllstand im Behälter: kurzhaariger Bürstenteil muss komplett bedeckt sein. Die weitgehend optimierte Drehzahl verhindert so ein Verspritzen der Reinigungsflüssigkeit. Bei speziellen Anstellwinkeln lässt sich ein Spritzen nicht verhindern. Achten Sie immer auf die Position und verändern Sie den Winkel an der Bürste nicht ruckartig.
- Beim Reinigen von Instrumenten die Spritzschutzscheibe in Arbeitsrichtung zur Vermeidung von spritzender Reinigungsflüssigkeit einstecken.

- Zur Vermeidung von Verletzungsgefahr bzw. Kontakt mit der Reinigungsflüssigkeit geeignete Schutzkleidung, Handschuhe, Augen- und Mundschutz tragen.
- Die Reinigungsbürsten blockieren und verhindern das Weiterdrehen bei versehentlichem Handeingriff.
- Keine reinigerempfindlichen Geräte oder Einrichtungen in der Nähe des Gerätes aufstellen.
- Den Transformator außerhalb des Feuchtigkeitsbereiches halten.

3 Aufstellung

Die elektrische Ausrüstung wird fertig installiert geliefert und kann mit Ihrem haushaltsüblichen 230 V/16 A Anschluss betrieben werden. Beachten Sie zur Aufstellung die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

4 Bedienung

4.1 Installation

1. Stellen Sie die Stromzufuhr mit dem am Gerät befindlichen Netzstecker (10) her.
2. Füllen Sie den Behälterinnenraum (8) mit ca. 2,7 Liter Reinigungsflüssigkeit. Der kurzhaarige Bürstenteil muss komplett bedeckt sein. (Bitte beachten Sie die Angaben der Reinigungsflüssigkeitshersteller bzw. der Instrumentenhersteller.)
3. Sie können das Gerät mit Wanne links oder rechts im Waschbecken aufstellen. Die Saugfüße (3) an der Geräteunterseite verhindern ein Rutschen im Waschbecken. Die Spritzschuttscheibe (2) ist beliebig, nach vorne und nach hinten, zur Arbeitsrichtung steckbar.

4.2 Inbetriebnahme

Hinweise:

Bei längeren Stillstand der Bürsten, z.B. Verkantung von Objekten, Gerät ausschalten und/oder Netzstecker ziehen und Fremdkörper herausnehmen.

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (9) ein. (Der beleuchtete Schalter kann auch mit Handschuhen problemlos ein- und ausgeschaltet werden.)
2. Halten Sie Ihre zu reinigenden Instrumente und Werkzeuge in das Reinigungsbad zwischen die Bürsten und bewegen Sie sie ggf. hin und her. Die beiden rotierenden Reinigungsbürsten, eine mit Aussparung und eine mit erweitertem Durchmesser, entfernen manuell organische Reste auch an schwer zugänglichen Stellen.
3. Nach der Reinigung Ihrer Instrumente oder Werkzeuge schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (9) aus. Nehmen Sie die Spritzschuttscheibe (2) ab und legen Sie diese auf die Öffnung. Die Spritzschuttscheibe dient gleichzeitig als Deckel und verhindert ein Ausgasen der Flüssigkeit.
4. Bei längerem Nichtgebrauch Flüssigkeit entleeren und Gerät mit einem Edelstahlreiniger pflegen. Das Gerät ist spritzwassergeschützt nach DIN 65.

4.3 Ein- und Ausbau der Reinigungsbürsten

Hinweise:

Nutzen Sie die Reinigungsflüssigkeit laut Anweisungen des Herstellers der in der Praxis genutzten Instrumente. Die Bürsten blockieren bei versehentlichem Handeingriff oder Verkanten von Instrumenten.

Die Reinigungsbürsten sind folgendermaßen zu entnehmen:

1. Ziehen Sie den Netzstecker zur Stromverbindung.
2. Gießen Sie die Reinigungsflüssigkeit über dem Waschbecken aus.
3. Drehen Sie die mit L gekennzeichnete Schraube (4) zur Entnahme der Reinigungsbürste (6) links herum raus. Drehen Sie die mit R gekennzeichnete Schraube (5) zur Entnahme der Reinigungsbürste (7) rechts herum heraus.
4. Wechseln Sie die Reinigungsbürsten. Drehen Sie die mit L gekennzeichnete Schraube (4) in das mit L gekennzeichnete Gewinde rechts herum rein, um die Reinigungsbürste mit verlängerten Bürsten zu befestigen. Drehen Sie die mit R gekennzeichnete Schraube (5) in das mit R gekennzeichnete Gewinde links herum rein, um die Reinigungsbürste mit Aussparung zu befestigen.
5. Füllen Sie Reinigungsflüssigkeit (siehe Kapitel 4.1) in den Behälterinnenraum.

5 Störungshilfen

Gerät lässt sich nicht einschalten.	a. Gebäudesicherung prüfen. b. Bei Anzeichen von Wasser im Gehäuse das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Kundendienst informieren!
Reinigungsbürsten rotieren ungleichmäßig.	Die Reinigungsbürsten (6,7) sind eventuell zu locker befestigt → Schrauben (4,5) prüfen und ggf. festdrehen.
Lampe des Schalters (9) leuchtet nicht.	Lampe defekt → Kundendienst Informieren!

6 Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gerätes. Achten Sie z.B. auf sichtbare Beschädigungen am Gehäuse, Netzkabel oder am Sensortaster.
- Das Reinigungs-, bzw. Desinfektionsmittel ist laut Praxishygienevorschriften, in regelmäßigen Abständen zu erneuern. (Empfehlung ist je nach Gebrauch und Verschmutzungsgrad alle zwei Tage, ggf. häufiger.)
- Sterilisieren Sie die Reinigungsbürsten regelmäßig laut Praxishygienevorschriften. Die Reinigungsbürsten sind bis zu 50-mal desinfizier- und sterilisierbar. Die Reinigungsbürsten können beim Fachhandel oder bei der Firma REITEL nachbestellt werden.
- Desinfizieren Sie das Gehäuse regelmäßig laut Praxishygienevorschriften. Verwenden Sie dabei chlorfreie Reiniger.
- Reinigen Sie das Gehäuse in regelmäßigen Abständen nach der Desinfektion mit einem feuchten Tuch oder mit dem REITEL Edelstahl-Pflegespray.

Hinweis

Reinigen und pflegen Sie in regelmäßigen Abständen Ihr Gerät mit dem REITEL Edelstahl-Pflegespray (Artikel-Nr.: 90405000) zum Schutz vor Verunreinigungen und Korrosion. Es ist wasserabweisend und erzeugt einen Schutzfilm gegen Kalk, Gips und Staub.

7 Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir, die REITEL Feinwerktechnik GmbH, beginnend mit dem bescheinigten Verkaufsdatum eine 24-monatige Garantie (nur D, A, CH) dafür, dass dieses Produkt frei von Material-, Fertigungs- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Garantie richtet sich nach nachstehenden Bestimmungen:

Sollte dieses Produkt während der Garantiezeit bei sachgemäßem Einsatz und Service und regelmäßiger Wartung entsprechend den Angaben in unserer Betriebsanleitung einen Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler zeigen, werden wir oder einer unserer Fachhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, das Produkt im Rahmen der nachstehenden Bedingungen nach eigenem Ermessen entweder reparieren oder ersetzen. Ihre Rechte aus dieser Garantie beschränken sich auf den Anspruch auf Nacherfüllung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf jegliche Form von Schadenersatz gewährt diese Garantie nicht.

1.

Sollte es erforderlich werden, diese Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder direkt an unsere Serviceabteilung.

Kontakt:

REITEL Feinwerktechnik GmbH

Senfdamm 20

49152 Bad Essen

Deutschland

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-32 (Serviceabteilung)

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-0 (Zentrale)

Fax-Nr.: +49(0)5472-9432-40

2.

Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen müssen Sie die Seriennummer und Originalrechnung, den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Ferner müssen Sie einen schriftlichen Mängelbericht erstellen und uns das beanstandete Produkt zusammen mit diesem, ordnungsgemäß verpackt und kostenfrei, auf Ihre Gefahr zukommen lassen. Wir behalten uns das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen nach dem Kauf des Produktes entfernt oder geändert wurden oder der Reklamation nicht beifügt sind.

3.

Garantiereparaturen müssen von uns oder entsprechend autorisierten Fachhändlern oder Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Unternehmen ausgeführt wurden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen, sowie Schäden, die dadurch am Produkt entstehen, von dieser Garantie nicht gedeckt werden.

4.

Wenn wir das Produkt reparieren oder Ersatz leisten, gilt der Garantieanspruch für das reparierte bzw. für das ersetzte Produkt in der verbleibenden Zeit der ursprünglichen Garantiezeit.

5.

Sollte das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich von uns entwickelt und produziert wurde, müssen eventuelle Veränderungen am Produkt vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler des Produktes zurückzuführen und werden von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.

Die Kosten für derartige Umbauten oder Veränderungen sowie dadurch oder durch den Betrieb unter abweichenden Voraussetzungen am Produkt entstandene Schäden werden nicht erstattet.

6.

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:

- Wartungs- und Inspektionsleistungen sowie Reparaturen oder Austausch von Teilen, bei denen es sich um Verschleißteile gemäß unserer Verschleißteilliste handelt;
- Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
- durch Missbrauch oder zweckentfremdete Verwendung des Produktes entstandene Schäden;
- durch falsche Installation des Produktes entstandene Schäden oder durch mangelnde Wartung (z.B. durch Verkalkung) verursachte Schäden;
- Schäden die durch Blitzschlag, Wasser, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung, fehlendes Entkalken, unzureichende Pflege und Säuberung oder Nichteinhaltung der sonstigen im Rahmen der Betriebsanleitung vorgeschriebenen Nutzungsregeln und Wartungsleistungen entstanden sind;

- Schäden die durch Nutzung des Produktes außerhalb der vorgegebenen Spezifikationen entstanden sind;
- Schäden die nachweislich durch nicht originale Verbrauchs- oder Verschleißmaterialien entstanden sind;
- alle nicht direkt am Gerät entstandenen Schäden und sonstigen Nachfolgedefekte (z. B. Beschädigungen der Möbel durch Auslaufen von Wassers, Ausfall von Arbeitszeit, Material, Lohn und sonstige Folgeschäden).

Diese Garantie erlischt, wenn:

- an dem Produkt durch Sie oder durch einen Dritten Änderungen vorgenommen worden sind;
- das Produkt trotz Vorliegens eines Funktions- oder Gebrauchsmangels weiter betrieben wird.

7.

Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die unser Produkt legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.

8.

Verbrauchsmaterialien sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Ersatzteile unterliegen einer Garantie gegen Material-, Verarbeitungs- und Fertigungsfehler für die Dauer von 6 Monaten entsprechend den Bestimmungen dieser Garantiebedingungen.

9.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers bleiben von dieser Garantie unberührt.

10.

Wir behalten uns das Recht vor, eine Bearbeitungsgebühr in Rechnung zu stellen, wenn Sie eine Reparatur nicht durchführen wollen und das Gerät unrepariert zurück geschickt werden soll.

11.

Bitte beachten Sie:

Bei Reparatur und Austausch dieses Produktes können eingegebene persönliche Daten und Einstellungen verloren gehen oder beschädigt werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Datenverluste jedweder Art und leisten keinerlei Schadenersatz für derartige Datenverluste. Sie sollten vor Geltendmachung des Garantiefalls immer Sicherungskopien aller gespeicherten Daten und Einstellungen erstellen.

12.

Für diese Garantie gilt ausschließlich Deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes. Gerichtstand ist unser Geschäftssitz.

13.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Garantiebedingungen ganz oder teilweise unwirksam werden, wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganze oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der Unwirksamen möglichst nahe kommt.

14.

Sollten Sie während der Reparatur oder Austauschzeit ein Leihgerät benötigen, wenden Sie sich bitte direkt an uns oder an Ihren zuständigen Fachhändler. Falls dies möglich ist, werden wir Ihnen ein Leihgerät unentgeltlich zur Verfügung stellen. Ein Anspruch auf die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes besteht jedoch nicht. Außerhalb der Garantiezeit wird für die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes eine angemessene Leihgebühr zzgl. Transport und Verpackung erhoben.

8 Entsorgungsvorschriften



Entsprechend der geltenden Gesetzeslage werden unsere Geräte nach B2B – Vorschriften der ordnungsgemäßen Entsorgung für gewerbliche Endprodukte zugeführt. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

9 Ersatzteilleiste

Best.-Nr.: Ref.:		Menge Qty.	ME Unit
20300000	Reinigungs-Bürstenset "hart" / set of brushes "hard" (2 pieces)	1	St./pc.
20299000	Reinigungs-Bürstenset "extra hart" / set of brushes "extra hard" (2 pieces)		
E7252600	Plexiglasscheibe (ohne Halter)	1	St./pc.
E7215200	Relais 24 V	1	St./pc.

10 EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung EC-Conformity Declaration CE-Déclaration de Conformité

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)
according to Machinery Directive 2006/42/EC (Appendix II A)
au sens de la Directive Machines 2006/42/CE (Annexes II A)

Name und Anschrift des Herstellers/Name and address of manufacturer/Nom et adresse du fabricant:

Reitel Feinwerktechnik GmbH
Senfdamm 20
49152 Bad Essen

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird./This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. This declaration will become invalid if any unauthorised modification is made to the product./Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état dans lequel elles ont été mises sur le marché et exclut des composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. La présente déclaration perd sa validité si des modifications non-autorisées ont été apportées à la machine.

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine/We hereby declare that the machine described below/Nous déclarons que la machine ci-dessous

Produktbezeichnung/Product name/Nom du produit: Bürstenreinigungsgerät/
Brush cleaning system for instruments/
Appareil de nettoyage avec brosses pour instruments

Typenbezeichnung/Type/Type: ROTOCLEAN EASY

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Richtlinie 2014/30/EU (EMV-Richtlinie) über elektromagnetische Verträglichkeit entspricht. Die Schutzziele der Richtlinie 2014/35/EU über elektrische Betriebsmittel sowie der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS 2) und ERP 2015 werden eingehalten./is in conformity with all applicable requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU. The safety objectives of the Directive on Electrical Equipment 2014/35/EU as well as the Directives 2011/65/EU (RoHS 2) and ERP 2015 are adhered to./est conforme aux dispositions applicables de la Directive Machines 2006/42/CE et de la Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU. Les objectifs de sécurité de la Directive sur les Matériels Electriques 2014/35/EU ainsi que des directives 2011/65/EU (RoHS 2) et ERP 2015 sont respectés.

Angewandte harmonisierte Normen/Harmonised standards applied/Normes harmonisées appliquées:

EN 12100:2010	EN 61010-1:2001	EN 45635-1
EN 60204-1:2006	EN 61000-6-1:2007	
EN 60950-1	EN 61000-6-3:2007	

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen/Representative authorised to compile the relevant technical documentation/Personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente:

Daniel Reitel
Reitel Feinwerktechnik GmbH
Senfdamm 20
49152 Bad Essen

03.11.2016

Ort, Datum
Place, Date
Lieu, Date

Daniel Reitel, Geschäftsführender Gesellschafter/Managing Director/
Directeur Général

Unterschrift/Signature/
Signature



Wir fertigen nach dem Qualitätsmanagement der ISO 9001:2015 mit gleichbleibenden Prozessstandards.



REITEL Feinwerktechnik GmbH
Senfdamm 20 | 49152 Bad Essen
Tel.: +49(0)5472-9432-0 | Fax: +49(0)5472-9432-40
www.reitel.com | info@reitel.com